

N° matricule — Instellingskenmerk	Dénomination, adresse, diplôme — Benaming, adres, diploma
5 507 005	Institut supérieur "Aumôniers du Travail" Arlon-Seraing rue de Neufchâteau 25 - 7000 Mons Gradué en comptabilité.
6 163 016	Ecole supérieure de Comptabilité rue de Limbourg 37 - 4800 Verviers Candidat expert-comptable.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 août 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie et des Télécommunications,
E. DI RUPO
Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 augustus 1997

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Telecommunicatie,
E. DI RUPO
De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

F. 97 — 2272

[16197]

9 JUILLET 1997. — Arrêté ministériel fixant pour chaque établissement scientifique de l'Etat relevant du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture la répartition entre les départements et sections des emplois dans les fonctions dirigeantes

Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Vu l'article 107, alinéa 2 de la constitution;

Vu l'arrêté royal du 23 juin 1995 fixant le cadre organique des établissements scientifiques relevant du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Vu l'arrêté royal du 20 juin 1997 fixant la liste, le niveau, la structure et les attributions des établissements scientifiques de l'Etat relevant du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de Concertation du Secteur I, Administration générale, donné à l'occasion de sa réunion du 2 mai 1996,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté et de son annexe, il faut entendre par tableau, le tableau donnant pour chaque établissement scientifique de l'Etat relevant du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture la répartition par grade des emplois dans les fonctions dirigeantes entre la direction de l'établissement, les départements et les sections.

Art. 2. Les emplois dans les fonctions dirigeantes repris à l'article 1^{er}, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 juin 1995 fixant le cadre organique des établissements scientifiques relevant du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture sont répartis selon les tableaux joints en annexe.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1995.

Bruxelles, le 9 juillet 1997.

K. PINXTEN

N. 97 — 2272

[16197]

9 JULI 1997. — Ministerieel besluit tot vaststelling voor elke onder het Ministerie van Middenstand en Landbouw ressorterende wetenschappelijke inrichting van de Staat van de verdeling van de betrekkingen in leidinggevende functies tussen de departementen en afdelingen

De Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Gelet op artikel 107, lid 2 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de wetenschappelijke inrichtingen die ressorteren onder het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juni 1997 tot vaststelling van de lijst, het niveau, de structuur en de bevoegdheden van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat die ressorteren onder het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

Gelet op het met redenen omklede advies van het Hoog Overlegcomité van Sector I, Algemeen bestuur, gegeven ter gelegenheid van zijn vergadering van 2 mei 1996,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit en de bijlage ervan dient te worden verstaan onder tabel, de tabel, die voor elke onder het Ministerie van Middenstand en Landbouw ressorterende wetenschappelijke inrichting van de Staat, per graad de verdeling aangeeft van de betrekkingen in leidinggevende functies tussen de directie van de inrichting, de departementen en de afdelingen.

Art. 2. De, in artikel 1, § 1 van het koninklijk besluit van 23 juni 1995 tot vaststelling van de personeelsformatie van de wetenschappelijke inrichtingen die ressorteren onder het Ministerie van Middenstand en Landbouw, vermelde betrekkingen in leidinggevende functies worden overeenkomstig de bijgevoegde tabellen verdeeld.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1995.

Brussel, 9 juli 1997.

K. PINXTEN

I. — Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques
 I. — Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie

Degré — Trap	I	II	III
Grade — Graad	Directeur — Directeur	Chef de département* — Hoofd van een departement*	Chef de section — Hoofd van een afdeling
0. Direction du Centre Directie van het Centrum <u>Recherches vétérinaires</u> <u>Diergeneeskundig Onderzoek</u>	1		1**
1. Département de Biocontrôle Departement Biocontrole Section Biocontrôle ou section Microscopie électronique et Toxicologie Afdeling Biocontrole of afdeling Elektronenmicroscopie en toxicologie		1	1
2. Département de Virologie des grandes espèces domestiques Departement Virologie van de grote huisdieren Section Virologie générale ou section Maladies épizootiques virales Afdeling Algemene Virologie of afdeling Virale epizoötische ziekten		1	1
3. Département Bactériologie, Immunologie et Pathologie des grandes espèces domestiques Departement Bacteriologie, immunologie en pathologie van de grote huisdieren Section Bactériologie générale ou section Pathologie et Immunologie Afdeling Algemene bacteriologie of afdeling Pathologie en immunologie		1	1
4. Département Parasitologie générale et Pathologie des animaux de petit-élevage Departement Algemene parasitologie en kleinveepathologie Section Parasitologie et Pathologie ou section Virologie aviaire et biotechnologie Afdeling Parasitologie en pathologie of afdeling Pluimveevirologie en biotechnologie <u>Recherches agrochimiques</u> <u>Agrochemisch Onderzoek</u>		1	1
5. Département de Chimie des écosystèmes agricoles Departement Chemie der landbouwecosystemen Section Agrochimie ou section Ecochimie et Spectroscopie Afdeling Agrochemie of afdeling Ecochemie en spectroscopie		1	1
6. Département de Biotechnologie et Analyses organiques Departement Biotechnologie en organische analyse Section Biotechnologie ou section Analyses organiques Afdeling Biotechnologie of afdeling Organische analyse		1	1
Total — Totaal	1	6	7

* Le chef de Département est également responsable direct d'une section de son département.

Het Hoofd van een departement is ook rechtstreeks verantwoordelijk voor een afdeling van zijn departement.

** Lorsque le Directeur du Centre est issu de l'entité « Recherches vétérinaires » (ou inversement « Recherches agrochimiques »), il lui est adjoint un chef de Département issu de l'entité « Recherches agrochimiques » (ou inversement « Recherches vétérinaires »); celui-ci est déchargé de la responsabilité directe d'une section de son département pour laquelle un chef de section est nommé.

Wanneer de Directeur van het Centrum afkomstig is uit de eenheid « Diergeneeskundig Onderzoek » (of, omgekeerd, « Agrochemisch Onderzoek ») wordt hem als adjunct een uit de eenheid « Agrochemisch Onderzoek » (of, omgekeerd, « Diergeneeskundig Onderzoek ») afkomstig hoofd van een Departement toegewezen; laatstgenoemde wordt ontheven van de rechtstreekse verantwoordelijkheid voor een afdeling van zijn departement waarvoor een hoofd van een afdeling wordt benoemd.

II. — Jardin botanique national de Belgique
II. — Nationale Plantentuin van België

Degré — Trap	I	II	III
Grade — Graad	Directeur — Directeur	Chef de département* — Hoofd van een departement*	Chef de section — Hoofd van een afdeling
0. Direction de l'établissement Directie van de instelling	1		
Section Bibliothèque et Archives Afdeling Bibliotheek en Archieven			1
Section des Collections végétales et Parc Afdeling Plantenverzamelingen en Park			1
Section Muséologie et éducation Afdeling Museologie en educatie			1
1. Département des Spermatophyta — Pteridophyta Departement Spermatophyta — Pteridophyta		1	
Section des Dicotyledones ou Section des Pteridophyta, Gymnospermae et Monocotyledones Afdeling Dicotyledones of afdeling Pteridophyta, Gymnospermae en Monocotyledones			1
2. Département Bryophyta et Thallophyta Departement Bryophyta — Thallophyta		1	
Section Bryologie et Algologie ou section Mycologie Afdeling Bryologie en Algologie of afdeling Mycologie			1
Total — Totaal	1	2	5

* Le chef de Département est également responsable direct d'une section de son département.
Het hoofd van een departement is ook rechtstreeks verantwoordelijk voor een afdeling van zijn departement.

III. — Centre de Recherches agronomiques de Gembloux
III. — Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek — Gembloux

Degré — Trap	I	II	III
Grade — Graad	Directeur — Directeur	Chef de département* — Hoofd van een departement*	Chef de section — Hoofd van een afdeling
0. Direction du Centre Directie van het Centrum	1		
Section Biométrie, gestion des données et agrométéorologie Afdeling Biometrie, gegevensbeheer en agrometeorologie			1
1. Département Biotechnologie Departement Biotechnologie		1	
Section Biologie moléculaire ou Section Techniques de multiplication en horticulture Afdeling Moleculaire biologie of Afdeling Vermeerderingstechnieken in de tuinbouw			1
2. Département Production végétale Departement Plantaardige productie		1	
Section Sol et fertilisation ou section Phytotechnie ou section Obtentions végétales et variétés recommandées en grande culture Afdeling Bodem en bemesting of afdeling Fytotechnie of afdeling Cultuurgewassen en aanbevolen rassen voor de akkerbouw			2
3. Département Lutte biologique et ressources phytogénétiques Departement Biologische bestrijding en fytogenetische bronnen		1	
Section Lutte biologique intégrée en phytopathologie et en zoologie appliquée ou section Ressources phytogénétiques et amélioration des plantes Afdeling Geïntegreerde biologische bestrijding in fytopathologie en in toegepaste zoölogie of afdeling Fytogenetische bronnen en plantenveredeling			1

4. Département Phytopharmacie Departement Fytofarmacie		1	
Section Chimie et Physicochimie des produits phytopharmaceutiques ou section d'Activité biologique des produits phytopharmaceutiques Afdeling Chemie en fysicochemie van de fytofarmaceutische producten of afdeling Biologische activiteit van de fytofarmaceutische producten			1
5. Département Génie rural Departement Landbouwtechniek		1	
Section Mécanisation agricole ou section Utilisation énergétique et industrielle de la biomasse Afdeling Landbouwmechanisatie of afdeling Energetische en industriële uitbating van de biomassa			1
6. Département Production animale et systèmes agricoles Departement dierlijke productie en landbouwuitbatingssystemen		1	
Section Productions animales extensives ou section Pâturages, productions fourragères et autres cultures du Sud-Est Afdeling Extensieve dierlijke producties of afdeling Graasweiden, groenvoederproductie en andere teelten in het Zuid-Oosten			1
7. Département Qualité des productions agricoles Departement Kwaliteit van de landbouwproducties		1	
Section Qualité et valeur technologique des produits végétaux ou section Qualité et valeur technologique des produits animaux ou section Application de la spectrométrie à la gestion qualitative des productions agricoles Afdeling Kwaliteit en technologische waarde van de plantaardige producten of afdeling Kwaliteit en technologische waarde van de dierlijke producten of afdeling Toepassing van de spectrometrie voor het kwalitatief beheer van de landbouwproducten			2
Total — Totaal	1	7	10

* Le chef de Département est également responsable direct d'une section de son département.
Het hoofd van een departement is ook rechtstreeks verantwoordelijk voor een afdeling van zijn departement.

IV. — Centre de Recherches agronomiques de Gand
IV. — Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek — Gent

Degré — Trap	I	II	III
Grade — Graad	Directeur — Directeur	Chef de département* — Hoofd van een departement*	Chef de section — Hoofd van een afdeling
0. Direction du Centre Directie van het Centrum	1		
1. Département Génétique et amélioration des plantes Departement Plantengenetica en -veredeling Section Biotechnologie végétale ou section Amélioration et multiplication des graminées, des plantes fourragères et des légumes de pleine terre ou section Amélioration des plantes ornementales Afdeling Plantenbiotechnologie of afdeling Veredeling en vermeerdering van grassen, voedergewassen en vollegrondsgroenten of afdeling Veredeling van siergewassen		1	2

2. Département Phytotechnie et écophysiologie Departement Fytotechnie en ecofysiologie		1	
Section Phytotechnie ou section Ecophysiologie Afdeling Fytotechnie of afdeling Ecofysiologie			1
3. Département Protection des végétaux Departement Gewasbescherming		1	
Section Nématologie et entomologie ou section Phytopathologie Afdeling Nematologie en entomologie of afdeling Plantenziekten			1
4. Département Alimentation des animaux et élevage Departement Diervoeding en veehouderij		1	
Section Elevage de bovins ou section Elevage de porcs ou section Petit élevage Afdeling Rundveehouderij of afdeling Varkenshouderij of afdeling Kleinveehouderij			2
5. Département Qualité des produits et technologie de la transforma- tion des produits animaux Departement Kwaliteit van dierlijke producten en transformatietech- nologie		1	
Section Qualité du lait, des produits laitiers, des œufs et des produits à base d'œufs ou section Qualité de la viande et des produits à base de viande ou section Technologies de transformation des produits animaux Afdeling Kwaliteit van melk, melkprodukten, eieren en eiproducten of afdeling Kwaliteit van vlees en vleeswaren of afdeling Transformatie van dierlijke producten			2
6. Département Mécanisation, travail, constructions, bien-être des animaux et protection de l'environnement Departement Mechanisatie, arbeid, gebouwen, dierenwelzijn en milieubeveiliging		1	
Section Travail, constructions rurales, bien-être des animaux et protection de l'environnement ou section Conservation, transformation et mécanisation Afdeling Arbeid, bedrijfsgebouwen, dierenwelzijn en milieubeveili- ging of afdeling Bewaring, verwerking en mechanisatie			1
7. Département Pêche maritime Departement Zeevisserij		1	
Section Ecologie marine ou section Qualité des produits de la pêche maritime Afdeling Mariene ecologie of afdeling Kwaliteit van zeevisserijproducten			1
Total — Totaal	1	7	10

* Le chef de Département est également responsable direct d'une section de son département.
Het hoofd van een departement is ook rechtstreeks verantwoordelijk voor een afdeling van zijn departement.

V. — Centre d'Economie agricole
V. — Centrum voor Landbouweconomie

Degré — Trap	I	II	III
Grade — Graad	Directeur — Directeur	Chef de département — Hoofd van een departement	Chef de section — Hoofd van een afdeling
0. Direction du Centre Directie van het Centrum	1		
1. Département Macro-économie, Sociologie, Documentation et Statistique Departement Macro-economie, Sociologie, Documentatie en Statistiek		1	
Section Economie générale Afdeling Algemene Economie			1
Section Recherches socio-économiques Afdeling Socio-economisch Onderzoek			1
2. Département Micro-économie Departement Micro-economie		1*	
Section Economie du secteur végétal agricole ou Section Economie du Secteur animal ou Section Economie du secteur horticole ou Section Analyses comptables et financières Afdeling Economie van de akkerbouwsector of Afdeling Economie van de dierlijke sector of Afdeling Economie van de tuinbouwsector of Afdeling Boekhoudkundige en financiële Analyses			3
Total — Totaal	1	2	5

* Le chef de ce département est également responsable direct d'une section de son département.
Het hoofd van een departement is ook rechtstreeks verantwoordelijk voor een afdeling van zijn departement.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 9 juillet 1997.

Le Ministre de l'Agriculture
et des Petites et Moyennes Entreprises,
K. PINXTEN

Mij bekend om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 9 juli 1997.

De Minister van Landbouw
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
K. PINXTEN

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES,
DU COMMERCE EXTERIEUR
ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 97 — 2273 (97 — 1768) [S - C - 97/15208]

18 JUILLET 1997. — Arrêté royal relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations — Addendum

Le texte qui suit communique l'avis du Conseil d'Etat qui avait été émis sur le projet d'arrêté royal relatif à l'agrément et à la subvention d'organisations non gouvernementales de développement et de leurs fédérations. Cet arrêté a été signé le 18 juillet 1997 et est paru au *Moniteur belge* du 27 août 1997

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au Premier Ministre, le 4 avril 1997, d'une demande d'avis, dans un délai

**MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 97 — 2273 (97 — 1768) [S - C - 97/15208]

18 JULI 1997. — Koninklijk besluit betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en van hun federaties. — Addendum

De volgende tekst geeft het advies weer van de Raad van State met betrekking tot het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de erkenning en subsidiëring van niet-gouvernementele ontwikkelingsorganisaties en van hun federaties. Dit besluit werd op 18 juli 1997 getekend en is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 27 augustus 1997

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, negende kamer, op 4 april 1997, door de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Eerste Minister, verzocht hem, binnen een